ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
проректор по научно-методической и учебной работе
_____ Е.И. Скафа
«22» апреля 2020 г.
МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ОСНОВЫ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	академический бакалавр
Форма обучения:	очная, очно-заочная, заочная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета иностранных языков
_____Удинская А.Г.
«15» апреля 2020 г.
МП

Программа

Программа учебной дисциплины **«Основы теории межкультурной коммуникации»** составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от «20» апреля 2016 г. № 451;
Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;
учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)», разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:
К.филол.н., доцент кафедры английской филологии Кишко С.Н.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 11 от «13» апреля 2020 г.
Заведующий кафедрой _____ Бессонова О.Л.

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков
Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета _____ Бессонова О.Л.

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» относится к базовой части профессионального блока в системе общелингвистической подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Курс опирается на совокупность знаний, умений и навыков, полученных студентами в результате изучения таких дисциплин, как «Введение в теорию коммуникации», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Социолингвистика». Знания, полученные в рамках изучения данного курса, будут полезны студентам при подготовке выпускной квалификационной работы бакалавра.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Характеристика учебной дисциплины		
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика	
Профиль	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)	
Образовательный уровень	бакалавриат	
Квалификация	академический бакалавр	
Количество содержательных модулей	2	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Профессиональный блок, базовая часть	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	*текущие (модульный контроль) и промежуточный контроль (экзамен).*	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	2	
Год подготовки	4	
Семестр	8	
Количество часов	72	
- лекционных	22	
- практических, семинарских		
- лабораторных		
- самостоятельной работы	50	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных	2	

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель курса – ознакомить студентов с историей возникновения и теоретическими основами межкультурной коммуникации (МКК), развить культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения в разных культурах.

Задачи:

– формирование теоретических знаний по основам межкультурной коммуникации;

– овладение терминологическим аппаратом в области теории межкультурной коммуникации;

– формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в ситуациях межкультурного взаимодействия;

– овладение основными аспектами взаимообусловленности и взаимопроникновения культуры и коммуникации, языка и культуры;

– формирование навыков культурного анализа языкового материала;

– формирование понимания существования общего и отличного в родной и чужой культуре;

– овладение механизмами «раскодировки» культурной информации, содержащейся в речи, тем самым развивая аналитические навыки, расширяя представления о возможностях языка как хранилища информации.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО ДНР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)):

а) ***общекультурных (ОК):***

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм; уважение к людям; ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии,

владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

б) ***общепрофессиональных (ОПК):***

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

в) профессиональных (ПК):

в консультативно-коммуникативной деятельности:

владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

в информационно-лингвистической деятельности:

способность порождать новые идеи (креативность), адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности (СК-2);

в научно-исследовательской деятельности:

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

знание основ теории устной и письменной коммуникации (СК-10);

владение методами и приемами осуществления устной и письменной коммуникации (СК-11);

владение методами и приемами риторики и речевого воздействия (СК-15).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

- основные этапы развития и причины возникновения МКК
- зарубежные теории МКК (теория культурных измерений Г. Хофштеде, теория контекста культуры Э. Холла и др.);
- проблемы ЯКМ и подходы к ее изучению;
- культурный компонент семантики слова;
- языковые лакуны;
- проблемы эквивалентной и безэквивалентной лексики;
- этнические стереотипы в МКК;
- основные составляющие невербального общения;
- понятие аккультурации, культурного шока и способы его преодоления.

уметь:

- анализировать национальную специфику ЯКМ;
- адекватно и успешно применять на практике полученные знания в ситуациях взаимодействия с представителями иной культуры, сознательно выбирая стилистику и тон общения;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

владеть:

- основными понятиями и терминологией дисциплины для описания актуальных вопросов и проблем МКК;
- знаниями коммуникативного процесса между представителями разных культур;
- навыками взаимодействия вербальных и невербальных способов кодирования информации;
- расхождениями этикетных норм в различных культурах.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Порядковый номер и тема	**Краткое содержание темы**
Содержательный модуль 1	
Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе филологических учебных дисциплин.	1. Понятие *межкультурная коммуникация* (МКК). Объект и предмет дисциплины МКК. Межкультурная коммуникация как междисциплинарная наука. 2. История становления и современные тенденции развития МКК как науки. 3. Понятия *культура, язык, коммуникация*. 4. Культурная картина мира. Освоение культуры. 5. Культура и поведение. Этноцентризм и культурный релятивизм. 6. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры.
Тема 2. Язык и культура: проблема	1. Язык и культура: история постановки и решения проблемы. Современные подходы к проблеме взаимодействия и взаимосвязи языка и культуры.

взаимодействия	2. Концепция Э. Сепира о соотношении языка и культуры. 3. Языковая картина мира и ее национальная специфика. 4. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Эквивалентная, безэквивалентная и фоновая лексика. Языковые лакуны.
Тема 3. Концепции и теории в изучении межкультурной коммуникации.	1. Типы культур по ценностным ориентациям, выражающимся в специфическом отношении к природе, пространству, времени. 2. Теория Э. Холла о контекстах культур. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры. Культуры с монохронным и полихронным использованием времени. 3. Теория культурных измерений Г. Хофштеде. Пять типов культурных измерений: дистанция власти, индивидуализм – коллективизм, маскулинность – феминность, избежание неопределенности, долгосрочная и краткосрочная ориентация. 4. Теория «культурной грамотности» Э. Хирша. 5. Теория «Культурного шока» К. Оберга. Культурный шок и его стадии (напряжение, чувство потери, одиночество, нарушение ролевых ожиданий, тревога и неполноценность).
Содержательный модуль 2	
Тема 4. Взаимодействие и освоение культур	1. Диалог культур. Формы и способы освоения чужой культуры: социализация, инкультурация, аккультурация. 2. Формы аккультурации. 3. Этноцентризм и культурный релятивизм. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. 4. Понятие *культурного шока*. Теория «Культурного шока» К. Оберга. Культурный шок и его стадии. Ступени адаптации.
Тема 5. Основные формы межкультурной коммуникации	1. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении. 2. Невербальные способы коммуникации. Проксемика. Такесика. Кинесика. Окулесика. 3. Паравербальная коммуникация.
Тема 6. Стереотипы в межкультурной коммуникации.	1. Стереотип как феномен межкультурной коммуникации. Атрибуция. 2. Виды стереотипов в коммуникации. Взаимодействие языковой картины мира и стереотипов культуры. 3. Менталитет и национальный характер: соотношение понятий. Национальный характер и этностереотипы. Стереотипное восприятие русских и американцев (англичан) представителями других культур. 4. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации, их влияние на процесс социокультурного взаимодействия.

Тематический план

Содержательный модуль 1												
Названия содержательных модулей и тем	**Количество часов**											
	Очная форма обучения						**Заочная форма обучения**					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе филологических учебных дисциплин.	8	2			6							
Тема 2. Язык и культура: проблема взаимодействия	12	4			8							
Тема 3. Концепции и теории в изучении межкультурной коммуникации.	10	4			6							
Итого по содержательному модулю 1	**30**	**10**			**20**							

Содержательный модуль 2												
Названия содержательных модулей и тем	**Количество часов**											
	Очная форма обучения						**Заочная форма обучения**					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Тема 4. Взаимодействие и освоение культур	8	4			10							
Тема 5. Основные формы межкультурной коммуникации	8	4			10							
Тема 6. Стереотипы в межкультурной коммуникации.	8	4			10							
Итого по содержательному модулю 2	**42**	**12**			**30**							

Итого семестр	**72**	**22**			**50**							

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

№ п/п	***Название темы***	***Количество часов***
1	Теория межкультурной коммуникации в системе филологических учебных дисциплин.	2
2	Язык и культура: проблема взаимодействия	4
3	Концепции и теории в изучении межкультурной коммуникации.	4
4	Взаимодействие и освоение культур	4
5	Основные формы межкультурной коммуникации	4
6	Стереотипы в межкультурной коммуникации.	4
	ВСЕГО	**22**

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Организация самостоятельной работы студентов

№ п/п	***Название темы***	***Количество часов***
1	Теория межкультурной коммуникации в системе филологических учебных дисциплин.	6
2	Язык и культура: проблема взаимодействия	8
3	Концепции и теории в изучении межкультурной коммуникации.	6
4	Взаимодействие и освоение культур	10
5	Основные формы межкультурной коммуникации	10
6	Стереотипы в межкультурной коммуникации.	10
	ВСЕГО	**50**

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Подготовка реферата

Цель: обобщение знаний студентов по теоретическим основам межкультурной коммуникации и развитие межкультурной компетентности.

Задания: подготовить реферат на одну из предложенных тем.

1. Обряды, обычаи, ритуалы, традиции как неотъемлемые компоненты культуры (на примере 2-3 культур).
2. Язык как отражение национальной культуры.
3. Особенности национальной картины мира (на примере 2-3 культур).
4. Аккультурация. Культурный шок, его симптомы и основные причины.
5. Восприятие времени в национальных культурах и пути преодоления конфликтных ситуаций.
6. Пространство в национальных картинах мира и пути преодоления конфликтных ситуаций.
7. Национально-специфические особенности цветообозначения в разных языках.
8. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации. (Проксемика. Хронемика. Такесика. Кинесика. Окулесика. Сенсорика.)
9. Проблема стереотипов в контексте коммуникации культур.
10. Менталитет и национальный характер.

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Понятие *межкультурная коммуникация* (МКК). Объект и предмет дисциплины МКК. Межкультурная коммуникация как междисциплинарная наука.
2. История становления и современные тенденции развития МКК как науки.
3. Понятия *культура, язык, коммуникация*.
4. Культурная картина мира. Освоение культуры.
5. Культура и поведение. Этноцентризм и культурный релятивизм.
6. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры.
7. Язык и культура. Современные подходы к проблеме взаимодействия и взаимосвязи языка и культуры.
8. Концепция Э. Сепира о соотношении языка и культуры.
9. Языковая картина мира и ее национальная специфика.
10. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Эквивалентная, безэквивалентная и фоновая лексика. Языковые лакуны.
11. Языковые лакуны.
12. Типы культур по ценностным ориентациям, выражающимся в специфическом отношении к природе, пространству, времени.
13. Теория Э. Холла о контекстах культур. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры. Культуры с монохронным и полихронным использованием времени.
14. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
15. Теория «культурной грамотности» Э. Хирша.
16. Теория «Культурного шока» К. Оберга. Культурный шок и его стадии.
17. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении.
18. Невербальные способы коммуникации. Проксемика.
19. Невербальные способы коммуникации. Такесика.
20. Невербальные способы коммуникации. Кинесика.
21. Невербальные способы коммуникации. Окулесика.
22. Паравербальная коммуникация.

23. Стереотип как феномен межкультурной коммуникации. Атрибуция.
24. Виды стереотипов в коммуникации. Взаимодействие языковой картины мира и стереотипов культуры.
25. Менталитет и национальный характер: соотношение понятий. Национальный характер и этностереотипы.
26. Стереотипное восприятие русских и американцев (англичан) представителями других культур.
27. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации, их влияние на процесс социокультурного взаимодействия.

ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет иностранных языков

Направление подготовки:	***45.03.02 Лингвистика***
Профиль:	***Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)***
Программа подготовки:	***бакалавриат***
Семестр	***8***

Учебная дисциплина «***Основы теории межкультурной коммуникации»***

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА
ВАРИАНТ №1

1. **Выберите правильный вариант:**
Культура **– это**
а) совокупность результатов деятельности человеческого общества во всех сферах жизни и всех факторов (идей, верований, обычаев, традиций, моделей человеческого поведения, общения и самовыражения), составляющих и обусловливающих образ жизни нации, класса, группы людей в определенный период времени.
б) характерное для того или иного народа видение мироздания, представления членов общества о самих себе и о своих действиях, своей активности в мире.
с) система выработанных человечеством ценностей, норм, ориентированных на этико-эстетическую рационализацию мира и бытия человека в мире.

2. Выберите правильный вариант:
Культурная картина мира – это
а) мир, окружающий человека.
б) опосредованное отражение реальности средствами языка через культурную картину мира.
с) отражение реальной картины мира через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальной.

3. **Выберите правильный вариант:**
Языковая **картина мира – это**
а) опосредованное отражение реальности средствами языка через культурную картину мира.
б) отражение реальной картины мира через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальной.

с) всякая система знаков, пригодная для того, чтобы служить средством общения.

4. Выберите правильный вариант:

Кинесика – это

а) тип невербальной коммуникации, основывающийся на визуальном поведении людей во время общения.

б) тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающей самые разнообразные прикосновения

с) тип невербальной коммуникации, основывающийся на использовании жестов, поз, телодвижений в коммуникации.

5. Выберите правильный вариант:

Такесика – это

а) тип невербальной коммуникации, включающей самые разнообразные прикосновения.

б) тип невербальной коммуникации, основывающийся на использовании жестов, поз, телодвижений в коммуникации.

с) тип невербальной коммуникации, основывающийся на визуальном поведении людей во время общения.

6. Какой вид прикосновений в большей степени культурно обусловлен:

а) рукопожатия

б) поглаживания

с) объятия

7. Какое высказывание в наименьшей степени культурно маркировано:

а) «Здравствуйте!»

б) «Сколько зим, сколько лет»

с) «Ни пуха, ни пера»

д) «С легким паром!»

8. **Выберите правильный вариант:**

С точки зрения такесики, культуры делятся на

а) полихронные и монохронные;

б) контактные и дистантные;

с) высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные.

9. **Выберите правильный вариант:**

К невербальной коммуникации не относится:

а) фразеологические обороты;

б) кинемы;

в) архитектура и дизайн интерьера;

г) запахи.

10. Выберите правильный вариант:

Гетеростереотипы - это

а) упрощенные представления членов одного культурного сообщества о членах другого;

б) упрощенные представления о членах собственного культурного сообщества;

в) этнические стереотипы.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии, протокол № ___ от «____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой Бессонова О. Л.

Преподаватель Кишко С. Н.

Критерии оценивания модульного контроля

Номер задания	***Количество баллов***
1-10	по 2 балла
Всего	***20 баллов***

9. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

Теоретические вопросы к экзамену

1. Понятие межкультурной коммуникации.
2. Понятия коммуникации и культуры. Роль культуры в процессе межкультурной коммуникации.
5. Взаимосвязь языка и культуры.
6. Язык, культура и мировоззрение в контексте межкультурной коммуникации.
7. Понятие картины мира. Культурная картина мира. Национальная специфика.
8. Языковая картина мира. Национальная специфика.
9. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Эквивалентная и безэквивалентная лексика.
10. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Фоновая лексика.
11. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Языковые лакуны.
12. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении.
13. Паралингвистические средства коммуникации.
14. Невербальная коммуникация. Кинесика.
15. Невербальная коммуникация. Окулесика.
16. Невербальная коммуникация. Такесика.
17. Невербальная коммуникация. Проксемика.
18. Типы культур по ценностным ориентациям – отношение к природе, пространству, времени.
19. Теория Э. Холла о контекстах культур.
20. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
21. Теория «культурной грамотности» Э. Хирша.
22. Стереотип как феномен межкультурной коммуникации. Понятие и сущность стереотипа.
23. Менталитет и стереотипы.
24. Виды стереотипов в коммуникации. Взаимодействие языковой картины мира и стереотипов культуры.
25. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации, их влияние на процесс социокультурного взаимодействия.
26. Культурный шок при освоении чужой культуры. Формы культурного шока.
27. Этапы развития культурного шока. U-образная и W-образная модели адаптации.
28. Факторы, влияющие на степень проявления культурного шока и длительность межкультурной адаптации.
29. Понятие аккультурации. Стратегии аккультурации.

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет иностранных языков

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)
Семестр *8*
Учебная дисциплина Основы теории межкультурной коммуникации

БИЛЕТ №1

1. Понятие *межкультурная коммуникация* (МКК). Объект и предмет дисциплины МКК. Межкультурная коммуникация как междисциплинарная наука.
2. Понятие аккультурации. Стратегии аккультурации.
3. Практическое задание.

Утверждено на заседании кафедры _____, протокол № ___ от «____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой О. Л. Бессонова
Экзаменатор С. Н. Кишко

Критерии оценивания экзамена

Номер задания	***Количество баллов***
1	15
2	15
3	10
Всего	**40 баллов**

10. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

1. Основателем теории МКК считается:
а) С.Г. Тер-Минасова
б) А.П. Садохин
в) Э. Холл
г) Г. Хофштеде.

2. Межкультурпая коммуникация возникла в
а) США
б) Европе
с) Австралии
3. Межкультурная коммуникация возникла
а) конец 40-х-начало 50-х годов 20 века
б) 60-е годы 20 века
с) 70-е годы 20 века

4. Взаимосвязь языка и культуры изучают следующие области лингвистики:
а) теория МКК;
б) функциональная лингвистика;
в) лингвострановедение;
г) социолингвистика.

5. Отметьте неверное утверждение:
а) Различия между фоновыми знаниями представителей разных культур могут стать причиной коммуникативных сбоев.
б) Цель общения не влияет на его результаты.
в) Межкультурная трансформация требует осознания культурных различий.

6. Культурная картина мира – это
а) способ жизни человека, продукт его творчества и необходимая среда обитания.
б) процесс коммуникации, ее модели, функции, взаимосвязи языка и культуры, вербальные и невербальные формы, культурные картины мира языковой личности, этнокультурных стереотипов, механизмы восприятия инокультурных явлений и др.
в) отражение реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальное.

7. Процесс освоения индивидом норм общественной жизни и культуры принято обозначать терминами
а) социализация и инкультурация.
б) макрокультура и микрокультура.
с) сепарация и адаптация.
8. К высококонтекстуальным культурам относятся культуры:
1) Италии;
2) Германии;
3) США;
4) России.

9. Полихронными называются культуры, в которых
а) в один отрезок времени производится несколько видов действий;
б) в один отрезок времени производится одно действие;
в) время рассматривается как линейное;
г) время рассматривается как циклическое.

10. Представители высококонтекстуальиых культур большое количество информации считывают через
а) неязыковой контекст;
б) языковой контекст;

11. С точки зрения такесики, культуры делятся на
а) полихронные и монохронные;
б) контактные и дистантные;
с) высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные.

12. К невербальной коммуникации не относится:
а) фразеологические обороты;
б) кинемы;

в) архитектура и дизайн интерьера;
г) запахи.

13. Фатическая коммуникация - это
а) невербальная коммуникация;
б) общение, задача которого не столько сообщить информацию, сколько открыть каналы коммуникации;
в) общение, задача которого сообщить новую информацию;
г) общение, используемое определенной социальной группой.

14. Отметьте неверное утверждение:
а) Продолжительность пауз в разговоре универсальна для всех культур.
б) Размер коммуникативной дистанции зависит от типа культуры.
в) К этикетным речевым жанрам относится жанры извинения, приветствия и прощания.
г) Прецедентные тексты - это тексты, известные большинству представителей культуры.

15. Кинесика - это коммуникация
а) с помощью взглядов;
б) с помощью поз и телодвижений;
в) с помощью паравербальных средств;
г) с помощью вербальных средств.

16. Гетеростереотипы - это
а) упрощенные представления членов одного культурного сообщества о членах другого;
б) упрощенные представления о членах собственного культурного сообщества;
в) этнические стереотипы.

17. Межкультурная трансформация требует:
а) полного билингвизма;
б) вхождения в новую культуру в детском возрасте;
в) осознания межкультурных различий и знакомства со способами их преодоления.

18. Владение комплексом знаний о родной и другой культурах, умение адекватно использовать эти знания при контактах и взаимодействии с другими людьми называется
а) межкультурной компетенцией;
б) коммуникативной компетенцией;
в) языковой компетенией.

19. Стереотипы бывают следующих видов:
а) автостереотипы;
б) ультрастереотипы;
в) гетеростереотипы.

20. В межкультурной коммуникации взаимодействуют:
а) языки, культуры, этносы, люди;
б) средства передачи эмоций и информации;

в) специфичные характеристики культур.
21. Каждая культура имеет:
а) общие для всех культур универсальные характеристики;
б) присущие только этой культуре специфические характеристики;
в) универсальные, общие для всех культур и специфические характеристики.
22. Гипотеза Э. Сэпира и Б. Уорфа называется гипотезой
а) лингвистической относительности;
б) лингвистического детерминизма;
в) функционализма;
г) антропоцентризма.
23. Стереотип – это
а) культурно-детерминированное представление, существующее как в виде ментального образа, так и виде вербальной оболочки.
б) неблагоприятная социальная установка, определяющая соответствующую направленность поведения по отношению к отдельным представителям иноэтнической группы или к группе в целом.

24. Слова «стол»(рус.) и «table» (англ.) иллюстрируют проблему
а) различного семантического объема.
б) избыточности и недостаточности.
в) неполной эквивалентности.

25. Причиной этикетных ошибок является
а) перенос норм и правил коммуникативного взаимодействия из своей культуры в культуру инофона.
б) незнание языка инофона.
в) невладение ментальными стереотипами когнитивного сознания инофона .

26. Способы выражения предмета внеязыковой реальности, который по-русски называется *палец,* иллюстрируют проблему
а) различного семантического объема.
б) избыточности и недостаточности.
в) неполной эквивалентности.
27. Япония, Корея характеризуются
а) непрямым стилем коммуникации.
2) вычурным стилем коммуникации.
3) прямым стилем коммуникации.
28. Выделите словосочетание, которое не является коллокационно ограниченным в английском языке:
a) heavy rain
б) strong tea
c) to pay a visit
d) warm water
29. Представителями американской культуры природа
а) воспринимается как контролируемая человеком.
б) воспринимается как находящаяся в гармонии с ним.
с) воспринимается как ограничивающая его.
30. Выделите пункт, который не является критерием культурных измерений теории Г. Хофштеде:
а) дистанция власти (от низкой до высокой);
б) коллективизм — индивидуализм;
в) маскулинность — феминность;

г) избегание неопределенности (от сильной до слабой).
д) восприятие времени.

11. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка выставляется на основании текущего модульного и промежуточного контроля по 100-балльной рейтинговой шкале с переводом данных оценивания в 4-балльную национальную шкалу и шкалу ECTS.
Текущий контроль
Оцениванию знаний студентов подлежат:
1. аудиторная работа (ответы на вопросы, дополнения, уточнения, устный и письменный контроль работы студентов в аудитории);
2. выполнение заданий для самостоятельной работы;
3. выполнение МК;
4. выполнение письменного теста.
Промежуточный контроль проходит в форме экзамена, на котором студент устно отвечает на два теоретических вопроса и выполняет практическое задание. Максимальная оценка составляет 40 баллов.
Максимальная оценка, которую может получить студент по дисциплине, составляет 100 баллов.

Распределение баллов, которые могут получить студенты в процессе изучения дисциплины

Текущий модульный контроль				**Промежу-точный контроль**	**Общее кол-во баллов**
Организационно учебная работа студентов	Индивидуальная работа	Индивидуальная творческая работа	Модульный контроль	Экзамен	Max **100 баллов**
Max 10 баллов	Max 15 баллов	Max 15 баллов	Max 20 баллов	Max 40 баллов	
Аудиторная работа	Выполнение заданий для самостоятельной работы	Выполнение реферата \ презентации	Выполнение тестовых заданий	Устный ответ на два теоретических вопроса и выполнение практического задания	

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	**Оценка по 100-балльной шкале**	**Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)**	**Оценка по государственной шкале (зачет)**
A	90-100	5 (отлично)	зачтено

B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Освоение дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

• Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 909: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном на треноге – 1 шт., экраном – 1шт.

• Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 910: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 34 посадочных места, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 1 шт.

• Читальный зал № 2 гуманитарных наук используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

13. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	**Наименование**	**Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ**	**Наличие электронной версии в ЭБС**
	Основная литература		
1.	Болдырев В. Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. курс лекций / В.Е. Болдырев. – М. : Русский язык. Курсы, 2009. – 144 с.	2	-
2.	Бессонова О.Л., Кишко С.Н. Практикум по межкультурной коммуникации: учебно-методическое пособие. – Донецк: изд-во ДонНУ, 2019. – 81 с.	0	+
3.	Леонтович О.А. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М., 1983.	4	-
4.	Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная	1	-

	коммуникация. / С.Г.Тер-Минасова – М.: Слово, 2000. – 120 с.		
Дополнительная литература			
1.	Абильдинова, Ж. Б. Этнические стереотипы сквозь призму языка : монография. - 3-е изд. – М. : Флинта, 2018. – 237 с.	1	-
2.	Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. - 3-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2018. – 307 с.	1	-
3.	Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение. – М.: Наука, 2011.	1	-
4.	Тхорик, В. И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация : Учеб.пособие для студентов вузов по специальности 021700 -"Филология", специализации "Зарубеж. филология" / В. И. Тхорик, Н. Ю. Фанян ; Под ред. Г. П. Немца ; Кубан. гос. ун-т. Фак. ром.-герм. филологии. – Краснодар : Кубан. гос. ун-т, 2003. – 260 с.	1	-
5.	Сергеева А.В. Русские: Стереотипы поведения, традиции, ментальность. – М.: Флинта, 2018.	1	-

14. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных и учебно-методических пособий в ЭБС для использования студентами при подготовке к занятиям; http://library.donnu.ru/el/ed/1262_C4YE.pdf

- размещение учебных материалов в облачном хранилище для использования студентами при подготовке к занятиям;
https://cloud.mail.ru/public/3Syg/3kn53JbEp/

- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий; (s.kishko@donnu.ru)

- использование дистанционного курса «Основы теории межкультурной коммуникации» на учебной платформе Moodle для организации самостоятельной работы студентов.

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека ДонНУ http://library.donnu.ru/catalog
2. Блог Crossculture.com http://blog.crossculture.com/

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);

2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры _____ с изменениями (без изменений) на 20____ год.

Протокол № ___ от “_ _” _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой Бессонова О.Л.